

NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

Edición en Español

Redacción: Sección de Información Pública (Kōhōkōchōka)

〒205-8601 Tōkyō-to, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111 Fax. 042-554-2921

Email: s102000@city.hamura.tokyo.jp

15 de Julio de 2015

Preparado por el grupo "Latinos al día"

Distribución Gratuita

第40回はむら夏まつり

40° FESTIVAL DE VERANO DE HAMURA

(Dai 40kai Hamura Natsumatsuri)

Tema de este año "La Luz"

Fecha y hora: Sábado 25 y domingo 26 de Julio, de 3:00 pm ~ 8:30 pm

Lugar: Salida este y oeste de la estación de Hamura y los alrededores.

Restricción en la circulación de vehículos:

◆ En la salida este : Ambos días, de 2:00 pm ~ 9:00 pm

◆ En la salida oeste : Ambos días, de 3:30 pm ~ 6:00 pm

Informes: Hamura Natsumatsuri Jikkōinkai Jimukyoku, Sangyōka anexo 658, Hamura shi Shōkōkai ☎555-6211)

* Si lloviera el día 25 de Julio sería postergado para el día siguiente.* Si lloviera el día domingo 26 de julio se suspendería el festival.

* Los detalles del festival se distribuirán el mismo día, y se adjuntarán en los periódicos de la ciudad el día 24 de Julio

40 回記念イベント

EVENTOS EN CONMEMORACION A LOS 40 AÑOS

Ahora se está iluminando en conmemoración al 40 aniversario. Al final como atracciones de la clausura del festival, se realizará unos espectáculos usando imágenes pasado y luz. ¡Los esperamos!

◇ Atracciones de la clausura

Fecha y hora: Domingo 26 de Julio, de 7:40 pm ~ 8:00 pm

◇ Iluminación en conmemoración a los 40 años

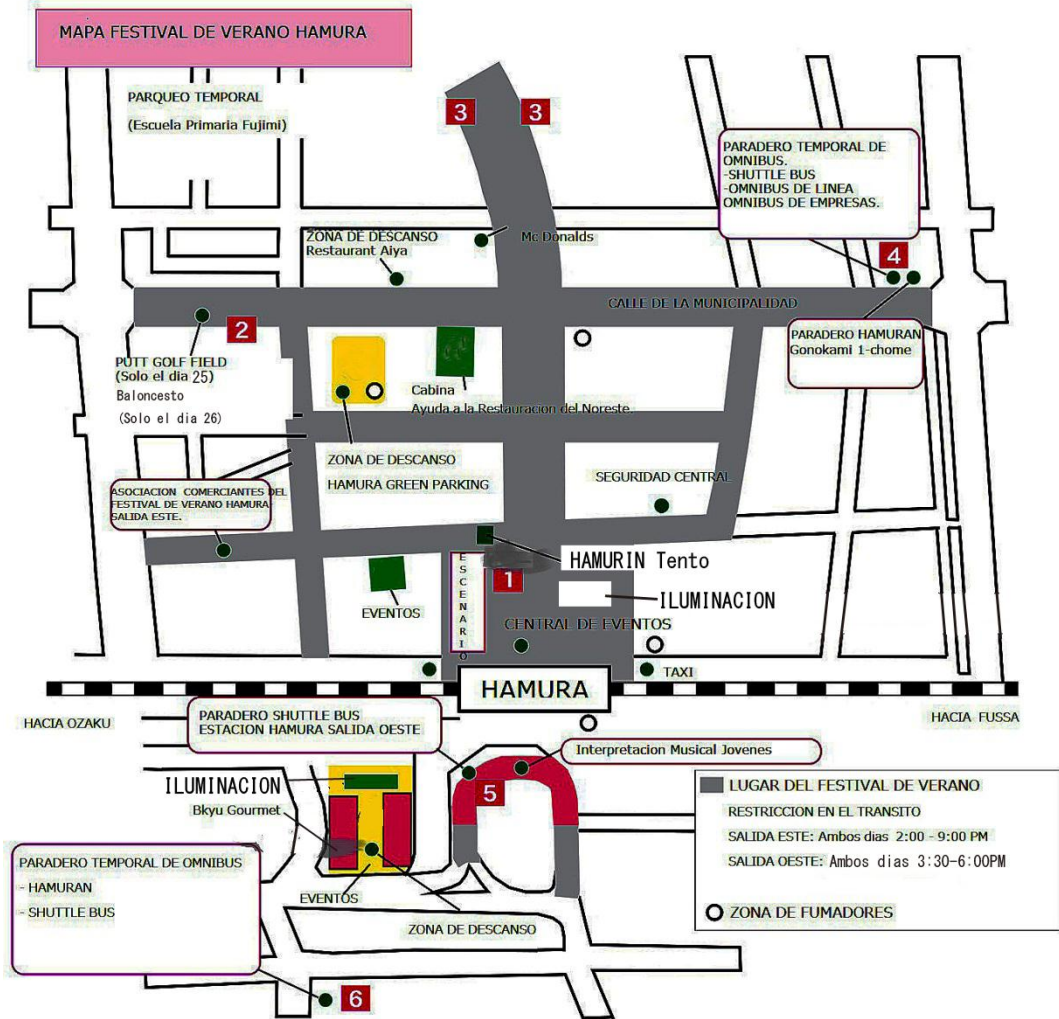
Fecha y hora: Hasta viernes 24 de Julio, de 7:00 pm ~ 11:00 pm

Lugar: Salida este y oeste de la estación de Hamura y los alrededores

*Los días, Sábado 25 y domingo 26 de julio, se iluminará a la hora correspondiente de los espectáculos.



40º FESTIVAL DE VERANO DE HAMURA



PRECAUCIONES:

- Se cambiarán los paraderos de taxis y ómnibus del rotary de la salida este de la estación de Hamura.
- No habrá estacionamientos. Abstenerse de venir en automóvil.
- Favor de estacionar las bicicletas en el patio de la Escuela Primaria Fujimi.

CAMBIO EN EL RECORRIDO HAMURAN OMNIBUS (Hamuran no unko kukan wo henko shimasu)

Habrá desvío del Hamuran para el control del tráfico los días del festival de verano.

SALIDA ESTE DE LA ESTACION DE HAMURA

Ambos días, todos servicios a partir de las 2:00 pm ~, el desvío para el control del tráfico.

Los paraderos que se encuentran dentro del área determinada para el festival no funcionarán

- Salida este de la estación (mapa 1).
- Entrada de la escuela primaria Fujimi (mapa 2).
- La entrada de la estación de Hamura (mapa 3).
- Los ómnibus de todas las rutas del Hamuran pararán en Gonokami 1 chōme (mapa 4).

SALIDA OESTE DE LA ESTACION DE HAMURA

Habrá desvío del Hamuran, ambos días, salida a las 3:30 pm, 4:40 pm y 6:00 pm

Los paraderos que se encuentran dentro del área determinada para el festival no funcionarán

- Salida oeste de la estación (mapa 5).
- En lugar de este paradero, use siguiente,
- Rinji basutē: Paradero temporal (mapa 6), Kyū Hamura eki nishiguchi tochi kukaku seiri jigyo kobetsu setsumei jimusho chūshajō mae.

OMNIBUS GRATIS HASTA EL ESCENARIO DEL FESTIVAL (Kaijō made no muryō shuttle bus)

Habrá ómnibus gratis desde las 2:00 pm ~ 9:30 pm desde algunos lugares de la ciudad.

Recorridos: ① Ruta Sakaechō - Ozaku ② Ruta Shinmeidai - Fujimidaira ③ Ruta Hanenaka - Hamura seki - Kawasaki - Seiryu ④ Ruta Ozaku sakashita - Hanekami.

* Detalles de los paraderos y horarios en el homepage de la ciudad o en las propagandas adjuntas de los diarios de 24.

PROGRAMACION ~ 40º FESTIVAL DE VERANO DE HAMURA

Sábado 25 de Julio	
Eventos (salida este)	
◆Atracciones de la apertura (presentación de bandas musical de la escuela secundaria Hamura Dai 1)	3:00~3:15 pm
◆Ceremonia de apertura	3:15~3:30 pm
◆Desfile de jóvenes	3:40~4:10 pm
◆Grupo de baile típico de Hamura (Minyō Nagashi)	4:10~4:40 pm
◆Mascotas de ciudades (Hamurin Evento)	4:40~5:00 pm
◆Filas de farolitos. Baile típico japonés (Ninba odori) (Mandō gyōretsu)	5:00~7:20 pm
◆Baile típico Awa odori	7:30~8:00 pm
Eventos (salida oeste)	
◆Presentación de bandas musicales de escuelas primaria (Hamura Higashi, Hamura Nishi, Ozakudai y Musasino) y secundaria (Hamura Dai 3)	3:45~5:15 pm
◆Presentación de Samba	5:30~6:00 pm

Domingo 26 de Julio	
Eventos (salida este)	
◆Presentación de tambor japonés	3:00~3:30 pm
◆Desfile Samba (Mistokenchi Konsereia)	3:50~4:25 pm
◆Desfile (grupo de estudiantes de investigación de Brasil en Universidad de Lengua Extranjera de Tōkyō)	4:35~5:10 pm
◆Desfile (grupo ICU Lambs)	5:20~5:55 pm
◆Desfile (grupo Uniao dos amadores)	6:05~6:40 pm
◆Atracciones de LIFriends	7:00~7:30 pm
◆Espectáculo de clausura con luz	7:40~8:00 pm
◆Ceremonia de clausura	8:00~8:10 pm
Eventos (salida oeste)	
◆ Presentación de bandas musicales de escuelas primaria (Fujimi, Sakae y Shōrin) y secundaria (Hamura Dai 2)	4:00~5:30 pm

OTROS EVENTOS	
Representaciones en Escenario secundario	<u>Salida este y oeste:</u> ambos días 3:00 pm ~ 8:00 pm
Hamura no matsuribayashi	Ambos días, 3:00 ~ 8:30 pm
Sociedad Comercial Festival de verano (salida este)	Ambos días, 3:00 ~ 8:00 pm
Show de mono (Evento Būsu)	Ambos días, 3:00 ~ 8:00 pm
Stand "Bkyū" gourmet (Salida este)	Ambos días, 3:00 ~ 8:30 pm
Torneo de pat golf	El día 25 de 3:00 ~ 7:00 pm
Baloncesto	El día 26 de 3:00 ~ 7:00 pm
Gionbayashi	El día 26 de 5:00 ~ 7:00 pm

**HAMURA FESTIVAL DE VERANO
ESTRATEGIA DE LIMPIEZA**

(Hamura Natsumatsuri clean up sakusen!)

En el festival de verano de Hamura el objetivo "Un festival ecológico", los visitantes, los comerciantes, las personas que participarán en los eventos, el personal unido gracias a la cooperación de todos en la separación de la basura, conseguiremos el objetivo.

El personal patrullará el lugar y alrededores.



CAMBIAN LOS LIMITES DE CARGA DE CERTIFICACION DEL SEGURO DE CUIDADO DE PERSONAS MAYORES

(Kaigo Hoken futan gendogaku nintei no tekiyō yōken ga kawarimasu)

Dirigido: Ciudadano exento de impuesto (hikazei no kata) y que cumpla con todos los requisitos siguientes: Hasta el mes de julio de 2015, todos los integrantes de la familia deben ser exento de impuestos.

A partir del mes de agosto de 2015:

① Condiciones del ingreso económico.

Todos los integrantes de la familia (exención de impuestos).

Si el cónyuge estuviera viviendo separado(exención de impuestos).

② Condiciones de los bienes:

El interesado y cónyuge (vivan juntos o separados), sus ahorros y bienes no superen los ¥20,000,000. En caso fuera solo, no deberá sobrepasar los ¥10,000,000.

Para acogerse a este sistema es necesario la presentación de la solicitud correspondiente.

Documentos necesarios para la presentación:

◆La solicitud para la aplicación.

◆Aceptación la investigación de bienes.

◆Conformidad del cónyuge.

◆Si el cónyuge está viviendo en ciudad diferente, presentar el certificado de exención de impuestos.

◆Copia de documentos relacionados con los ahorros (libreta de cuenta bancaria, etc.)

◆De igual forma es necesario para el cónyuge.

Infomes: Kōrei Fukushi Kaigoka Kaigo Hoken kakari, anexo 144

SISTEMA PARA ALIVIAR LA CARGA DEL SEGURO DE CUIDADO

(Kaigo hoken riyōsha futangaku no keigen seido)

Hay un sistema que reduce las cargas de pago del usuario del servicio de Kaigo Hoken. Para ello se requiere de la presentación de una solicitud.

Dirigido a los ciudadanos con exención de impuestos

◆Ingreso anual inferior a ¥1,500,000 (persona sola) ; adicionar ¥500,000 por cada integrante que aumente en la familia.

◆Ahorro inferiores a ¥3,500,000 (persona sola) ; adicionar ¥1'000,000 por cada integrante que aumente en la familia.

◆No posea otros bienes que los de la vida diaria.

◆No sea dependiente de parientes.

◆No tenga atraso de pago de Seguro Público de Atención y Cuidado para Personas Mayores (KaigoHoken).

Servicios: Servicio de asistencia domiciliaria (Kyotaku kaigo yobō service) y Servicio de asistencia en establecimientos (Shisetsu kaigo service). Infomes: Kōrei Fukushi Kaigoka Kaigo Hoken kakari, anexo 144

DETERMINACION SOBRE EL PAGO DEL SEGURO DE ATENCION MEDICA PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

(Kōki kōrēsha iryō hokenryō kettē tsūchisho no sōfu)

Se ha determinado los cálculos para el pago del seguro de atención médica de las personas mayores inscritas en el seguro nacional de salud de acuerdo a los ingresos en el año 2014. A mediados del mes de julio se estará enviando los recibos para efectuar los pagos. Favor cerciorarse.

A partir del mes de abril el pago del seguro serán deducidos de la pensión de jubilación.

Se enviarán las determinaciones para el pago octubre, diciembre, febrero del 2016 habiendo sido descontados las cantidades correspondientes los meses de abril, junio y agosto.

Pagado las primas del seguro del año 2014, pero el pago desde el mes de abril del 2015 no ha sido transferido de la cuenta bancaria.

Las personas que en el año 2014 hubieran efectuado sus pagos a través de transferencias bancarias y que se hubieran inscrito. No les llegará ningún aviso.

Personas que hayan cumplido 75 años, después del 2 de abril de este año. Se enviarán los recibos para pagos (8 cuotas). A partir del mes de abril del 2016, se descontará de los pagos de pensión de jubilación.

Persona que no haya presentado su declaración de renta, se le reenviarán los recibos con los cambios inmediatamente haya presentado su declaración.

*Si en el transcurso del año 2014 su ingreso tuvo variación, hizo mudanza, le llegará un aviso posteriormente con las modificaciones que correspondieran.

Transferencia de cuenta, efectuar el pago de las cuotas del seguro haciendo la transferencia es muy sencillo y cómodo, no necesitará hacer trámites cada vez.

Infomes: Shiminka Kōrei Iryō Nenkin kakari, anexo 137

75歳以上（一定の障害のある方は65歳以上）の方へ

後期高齢者医療制度 医療費の負担割合と軽減制度

Persona mayor de 75 años (persona discapacitada mayor de 65 años de edad)
**SISTEMA DE ATENCION MEDICA DE PERSONA MAYOR ADULTO/
SISTEMA DE MITIGACION DE LOS GASTOS MEDICOS**
(Kōki Kōreisha Iryōseido Iryōhi no futan wariai to keigen seido)

Carga de una parte de los gastos médicos (Iryōhi no ichibufutan).

El porcentaje de pago de los gastos médicos que usted paga en los centros médicos varía de 10 o 30%. El porcentaje resulta sobre la base de los ingresos del año anterior del asegurado, éstos son revisados el 1 de agosto todos los años.

Carga del 10% de los gastos

El impuesto a la renta imponible(*1) del sistema de atención médica del mayor no sobrepasara ¥1,450,000 de la familia del asegurado.

Carga del 30% de los gastos

El impuesto a la renta imponible(*1) del sistema de atención médica del mayor sobrepasara ¥1,450,000 de la familia del asegurado.

(*1) Residente y renta imponible del impuesto. . . La cantidad se calcula restando las diversas deducciones de ingresos a partir de la cantidad total de los ingresos.

REDUCIR LA CARGA Y EL PORCENTAJE DE LOS GASTOS MEDICOS(3wari futan kara 1wari futan ni henkō dekiru baaiga arimasu) (Kijun shūnyūgaku tekiyō shinsei)

Usted podría solicitar cambiar del 30% a 10%, se aplican de acuerdo cantidad estándar de los ingresos.

① Sistema de atención médica de familia de una persona.

◆ El ingreso económico del año anterior sea inferior de ¥ 3,830,000(*2).

◆ Integramente de familia de 70 a 74 años de edad, inscrito en seguro diferente. El ingreso económico del año anterior de esa persona y del asegurado sea inferior de ¥ 5,200,000.

② Sistema de atención médica de familia de más de dos personas.

◆ El ingreso económico del año anterior de todos los integrantes de la familia sea inferior de (*2) ¥ 5,200,000.

(*2) Ingresos...Cantidad de los ingresos considerado en la Ley de Impuestos sobre la Renta (Excepto las cantidades de ingresos por concepto de jubilación), antes de efectuar las deducciones.

OTROS. REDUCIR UNA PARTE DE LA CARGA (AUTOPAGO). (Sono hokano madoguchi ichibu futan (Jiko futan) keigen)

Dependiendo de los ingresos, condición por enfermedad, se reduciría el pago de los gastos medicos en las instituciones médicas.

Infomes: Shiminka Kōrei Iryō Nenkin kakari, anexo 138

CENTRO DE SALUD (Hoken Center) ☎555-1111

ESTA APLICANDO LAS VACUNAS A TIEMPO? (Uketeimasuka? Yobōsesshu)

No olvide vacunar a su niño. Los niños pierden con el tiempo las defensas que heredan de su madre, las vacunas protegen al niño de enfermedades y lo ayudan a desarrollar sus propias defensas. Si su niño está en edad de ser vacunado y no le llega el aviso, acérquese al Hoken Center con su libreta de salud de la madre y el niño (Boshi techō).

= PRECAUCIONES =

- *Hay diferencias de intervalos para la aplicación de una vacuna y otra.
- *Una misma vacuna puede tener varias aplicaciones con intervalos.
- *Dependiendo del tipo de vacuna, es diferente la edad en la aplicación. Si sobrepasara la edad de la aplicación, no podrá vacunarse, por lo que solicitamos favor de realizarlo de forma planificada.

VACUNAS Y EDAD QUE DEBE SER VACUNADO (Yobōsesshu no shurui to sesshu jiki)

❖ Vacuna preventiva contra HIB y vacuna contra la Neumonía Infantil (Hibuwakuchin-Shōniyō haien kyūkin wakuchin)

Dirigido a bebés desde los dos meses de nacido (se considera un mes a partir del día de su cumpleaños hasta el siguiente mes), hasta los menores de 5 años de edad.

*La cantidad de aplicaciones como el intervalo varía de acuerdo al mes (edad) de la 1ra aplicación.

❖ Cuádruple (yonshukongō)(difteria, tos ferina, tétanos y polio)

Primera dosis: Desde los 3 meses hasta los 7 años y 5 meses se deberán haber tres puestas con intervalo de más de 20 días entre cada aplicación.

Dosis adicional: Para niños hasta los 7 años y 5 meses, (Después de 1año ~1año y 6 meses del primer período de vacunación de 3 aplicaciones), aplicar la dosis adicional.

◆ Triplex: (sanshukongō)(difteria, tos ferina y tétanos)

Aquellos que hayan recibido las vacunas Triplex y Polio por separado, pueden recibir la vacuna Cuádruple. Depende de las vacunas haber recibido, hay caso de poder recibir triplex solo. Informese sobre más detalles.

❖ BCG

Dirigido a bebés desde los 3 meses a 1 año (el período de vacunación promedio es de 5 a 7 meses).

❖ Varicela (Mizubōsō)

Para niños desde un día antes de cumplir un año de edad hasta un día antes de cumplir tres años de edad. Que no ha contraído la enfermedad anteriormente. Aplicar 2 puestas con intervalo de más de tres meses.

❖ M R (Sarampión (mashin) y Rubeola (fūshin))

Primera vacuna: Para niños desde un día antes de cumplir un año de edad hasta un día antes de cumplir dos años de edad.

Segunda vacuna: A partir de los 5 a los 6 años(desde antes de ingresar al colegio primario, durante un año)

❖ Encefalitis Japonesa (Nihon nōen)

Primera dosis: Para niños desde los 3 años hasta los 7 años y 5 meses (entre la primera y segunda aplicación deberá haber un intervalo de más de 6 días).

Dosis adicional: Niños hasta 7 años 5 meses de edad, una vez (aplicar con un intervalo de más de 6 meses a partir de la segunda aplicación de la primera dosis).

Segunda dosis: Para niños desde los 9 años hasta un día antes de cumplir 13 años, una vez. Presentarse en el Centro de Salud con la Libreta de Materno Infantil (Boshi Kenkō Techō).

*Para aquellas personas nacidas dentro del período 2 de abril de 1995 al 1 de abril de 2007, podrán aplicarse la primera y segunda dosis hasta un día antes de su 20 cumpleaños, en forma gratuita.

❖ Duplex (nishukongō)(difteria y tétanos)

Dirigida a niños desde un día antes de cumplir 11 años hasta un día antes de cumplir 13 años

Informes: Hoken Center ☎555-1111, anexo 626.

CENTRO DE NATACION (Swimming Center) ☎579-3210

PROGRAMACION DESDE SEPTIEMBRE

PROGRAMA DE CLASES del CENTRO DE NATACION			
CURSO	OBJETO	DIA Y HORA	COSTO
Natación fácil & Caminata saludable	Mayores de 20años~	Todos los martes desde 1 de setiembre ~ 20 de octubre (8 veces) 1:00 pm ~ 1:50 pm	¥3,600
Natación niños (martes)	4 ~ 6 años	Todos los martes desde 1 de septiembre ~ 20 de octubre (8 veces) 3:00 pm ~ 3:50 pm 4:00 pm ~ 4:50 pm	¥5,600
Natación niños (miércoles)	4 ~ 6 años	Todos los miércoles desde 2 de septiembre ~ 21 de octubre (8 veces) 3:00 pm ~ 3:50 pm	¥5,600
Natación niños (jueves)	3 ~ 6 años	Todos los jueves desde 3 de septiembre ~ 22 de octubre (8 veces) 3:00 pm ~ 3:50 pm	¥5,600
Natación niños (viernes)	4 ~ 6 años	Todos los viernes desde 4 de septiembre ~ 23 de octubre (8 veces) 4:00 pm ~ 4:50 pm	¥5,600
Natación niños de primaria (miércoles)	Estudiantes de Primaria (*)	Todos los miércoles desde 2 de septiembre ~ 21 de octubre (8 veces) Principiantes 4:00 pm ~ 4:50 pm Intermedios 5:00 pm ~ 5:50 pm Avanzados y Superiores 6:00 pm ~ 6:50 pm	¥4,800
Natación niños de primaria (viernes)	Estudiantes de Primaria (*)	Todos los viernes desde 4 de septiembre ~ 23 de octubre (8 veces) Principiantes y Intermedios 5:00 pm ~ 5:50 pm Avanzados y Superiores 6:00 pm ~ 6:50 pm	¥4,800
Natación niños de primaria (sábados)	Estudiantes de Primaria	Todos los sábados 5 de septiembre ~ 24 de octubre (8 veces) A) Principiantes y Intermedios 11:00am~11:50am Avanzados y Superiores 0:00pm~ 0:50pm B) Principiantes y Intermedios 2:00 pm~2:50pm Avanzados y Superiores 3:00pm~3:50pm	¥4,800
Natación niños de primaria (domingos)	Estudiantes de Primaria	Todos los domingos desde 6 de septiembre ~ 25 de octubre (8 veces) Principiantes y Intermedios 11:00 am ~ 11:50 am Avanzados y Superiores 0:00 pm ~ 0:50 pm	¥4,800
Natación adultos	Estudiantes de Secundaria superior y adultos (*)	Todos los domingos desde 6 de septiembre ~ 25 de octubre (8 veces) 7:00 pm ~ 8:50 pm	¥6,800

* Estudiantes de Intermedios, Avanzados y Superiores deberán estar acompañados por un adulto mayor de 16 años.

INSCRIPCIONES: A partir del domingo 9 de agosto ~ domingo 23 de agosto, 9:00 am ~ 8:50 pm, llenando el formulario de inscripción disponibles en el Centro de Natación y Centro de Deportes y presentarlo en el Centro de Natación.

*Para la clase de "natación fácil y caminata saludable" podrá inscribirse el mismo día. (¥600/clase).

*En el pago incluyen las 8 clases, admisión y el seguro.

*Alumnos de Natación niños deberán estar acompañados por un adulto mayor de 16 años.

Consultas: Centro de Natación

CRIANZA (Kosodate)

COMENZARA LA INSCRIPCION PARA SOLICITAR LA AYUDA POR CRIANZA A LOS PADRES QUE ESTEN CRIANDO SOLOS A SUS HIJOS (Jidō Fuyō Teate nado no genkyō todoke no teishutsu wo)

Se enviarán un aviso a la persona que cumpla con este sistema, antes de fin de julio. Debe presentar el documento.

Período de inscripción: 3 de agosto (lun) ~ 16 de agosto (dom) Horario: 8:45 am ~ 5:00 pm

(excepto en el horario de 11:45 am ~ 1:00 pm) También podrán inscribirse los sábados y domingos.

Lugar: Ayuntamiento de Hamura, 2º piso Informes: Kosodate Shienka Shien kakari. Anexo 236

CENTRO COMERCIAL MAMĪ DE NOCHE 2015

(Mamī shopping shōtengai Yoi no ichi 2015)

A partir de verano del año fiscal 2014, la calle comercial Mamī comenzó a disfrutar la iluminación y decoración del centro en las noches del verano.

Fecha: Los viernes y sábados, desde 17 de julio ~ 29 de agosto (excepto el 14 y 15 de agosto) de 6:00 a 9:00 pm * La iluminación desde el mes de agosto.

Lugar: Mamī Shopping shōtengai (Fujimidaira 2-14). * En caso de lluvia se suspenderá el evento.

Espacio para comer y la iluminación del cielo, disfruten del cielo nocturno y la iluminación.

Durante los días que dure este evento habrán juegos y música. Para las personas que asistan vestido con yukata, un evento especial los espera.

Evento de música: El 18 de julio y el 22 de agosto.

Día de Yukata: El 22 de agosto las personas que asistan al lugar vestido con yukata, recibirá un obsequio (Limitado para 30 personas) **Informes**: Mamī Shopping Center Shōtenkai (Toriichi) ☎554-7789/Sangyōka Keizai taisaku kakari, anexo 657.

BIBLIOTECA(Toshokan) ☎554-2280

•HORARIO DE VERANO DE LA BIBLIOTECA (Kaki sōchō kaikan no oshirase)

Período: A partir del sábado 1º de Agosto ~ domingo 30 de Agosto

Horario de Verano: 9:30 am ~ 8:00 pm (edificio principal) / 10:00 am ~ 5:00 pm (edificio Ozakudai)

Días cerrados: Los lunes y 15 (sáb) de agosto

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS ~JULIO~

Fecha		H O S P I T A L / TELEFONO				D E N T I S T A / TELEFONO	
Julio		9:00 am – 5:00 pm		5:00 pm – 10:00 pm		9:00 am – 5:00 pm	
19	Dom	Ozaki Clinic	554-0188	Fussa shi Hoken Center	552-0099	Hanenaka Shika Clinic	554-2202
20	Lun (feriado)	Izumi Clinic	555-8018	Takamizu Iin (Mizuho-machi)	557-0028	Hamura Shika Iin	570-4618
26	Dom	Yamaguchi Naika Clinic	570-7661	Fussa shi Hoken Center	552-0099	Moriya Shika Iin	555-9872

El horario de atención de cada centro médico podría cambiar, por favor llamar antes de ir.

"Himawari" Organismo que guía sobre los diferentes tratamientos médicos de Tōkyō (Tōkyō-to Iryōkikan Annai Service) "Himawari" ☎03-5272-0303 (24 horas del día). Mayores informes en el Centro de Salud.

NOTA: INFORMAMOS QUE LA MUNICIPALIDAD DE HAMURA TIENE SERVICIO EN ESPAÑOL LOS DIAS LUNES Y MIERCOLES, EN EL HORARIO DE 9:00 ~16:00 HS